

**ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПЕРЕВОД / TRANSFER ORDER**

№ \_\_\_\_\_ dd. \_\_\_\_\_

**Внимание: пожалуйста, заполняйте на английском языке /латинским шрифтом/ Attention: please fill in in English /Latin transliteration**

20	Исх. №	заполняется Банком / to fill in by the Bank
33	Сумма/валюта (цифрами, прописью) Amount/currency (in figures, in writing)	1 526.00 One thousand five hundred twenty six and 00/100 Код валюты (цифрами) EUR (978)
50	Отправитель / Ordering customer Фамилия Имя Отчество / Surname Name Patronymic	Ivan Ivanov
	адрес / address	Индекс, город, улица, номер дома, номер квартиры обязательно к заполнению / obligatory to fill in
	счет / account №	40817978003000512016 512016 6001512016
56	Банк посредник* (наименование, страна, город, отделение) Intermediary bank <input type="checkbox"/> (name, country, city, branch)	- на усмотрение Банка / to the Bank option
57	Банк Получателя (наименование, страна, город, отделение, корр.сч., код банка/SWIFT) Beneficiary's bank (name, country, city, branch, Bank code/SWIFT)	CEKOCZPP CESKOSLOVENSKA OBCHODNI BANKA, A.S. (HEAD OFFICE) CZECH REPUBLIC 333/150, RADLICKA 150 57 PRAGUE CZECH REPUBLIC  203, ЧЕХИЯ
59	Номер счета получателя/ Beneficiary's account №	CZ05 0300 0000 0002 2509 1505
	Получатель (наименование, страна, город) Beneficiary (name, country, city)	Termalkurort s.r.o. ЧЕХИЯ
70	Назначение платежа* Details of payment	Payment for medical services
71	Все расходы и комиссии прошу / Please, charge fees and the bank costs <input checked="" type="checkbox"/> списать с моего счета to my account <input type="checkbox"/> отнести на счет получателя to the beneficiary's account.	
Подпись клиента Customer's signature		
*В случае если Клиентом не указан банк посредник, ЗАО "Райффайзенбанк" выбирает такой банк, используя имеющиеся в его распоряжении справочные базы данных ЗАО "Райффайзенбанк" освобождается от ответственности в случае невозможности надлежащего исполнения данного поручения в силу прекращения корреспондентских отношений между банком-получателем и банком-посредником или в силу финансового состояния банка-посредника		

**ДАЛЕЕ ЗАПОЛНЯЕТСЯ БАНКОМ / TO FILL IN BY THE BANK**

 Подпись клиента проверена,  
Сальдо счета позволяет

 \_\_\_\_\_  
подпись уполномоченного сотрудника Банка, и.

**Дополнительная информация для ВК:**

Платеж в пользу/Payment in favour of:	<input type="checkbox"/> резидента/resident	<input checked="" type="checkbox"/> нерезидента/nonresident
Тип контрагента/Beneficiary description:	<input type="checkbox"/> физическое лицо/private individual	<input checked="" type="checkbox"/> юридическое лицо/legal entity
Близкий родственник/супруг(а)/Near relation	<input type="checkbox"/> да/yes	<input checked="" type="checkbox"/> нет/no
Паспорт сделки/Deal Passport		
Информация для ВК/ CC additional information		
Код вида валютной операции по 407ф/ Currency transaction code	« 21 » Оплата за выполнение работ, оказание услуг, передачу информации, результатов интеллектуальной деятельности (расшифровка кода);	

Комиссия за перевод	30.00 EUR (978)
Курс валюты платежа	

 \_\_\_\_\_  
(дата)

 \_\_\_\_\_  
(ФИО, подпись, штамп лица, осуществлявшего валютный контроль)